

# ПРИКАЗЪ

Командующаго Флота Балтійскаго моря

отъ 21 Января 1917 года

№ 50.

Во измѣненіе приказа моего отъ 27 Сентября 1916 года за № 687, на основаніи 89 ст. кн. XVI Св. Мор. Пост. и п. 7 ст. 19 правилъ о мѣстностяхъ, объявленныхъ на военномъ положеніи (примѣч. къ ст. 23 т. II Св. Зак. Рос. Имперіи), приказываю:

1) Кромѣ денежной пени, назначенной согласно 1065 ст. т. VI. Св. Зак. Рос. Имперіи (Уставъ Таможенный) за контрабанду — назначать виновнымъ въ этомъ дѣяніи (ст. ст. 1045 и 1046 Устава Таможенного): содержаніе на гауптвахтѣ отъ 3 до 6 мѣсяцевъ или содержаніе въ Военно-Исправительной тюрьмѣ Морского вѣдомства отъ 6 до 8 мѣсяцевъ.

2) Дѣла указаннаго рода исключать изъ общей подсудности съ передачею ихъ на разсмотрѣніе военныхъ судовъ, когда обвиняемыми будутъ гражданскія лица.

3) Дѣйствіе этого приказа распространить на все время войны на подчиненный мнѣ районъ, для чего настоящій приказъ объявить во всеобщее свѣдѣніе: Финляндскому Генераль-Губернатору, Губернаторамъ Эстляндскому и Лифляндскому и Коменданту морской крѣпости Императора Петра Великаго.

Itämeren laivaston Päällikön

# PÄIVÄKÄSKY

tammikuun 21 p:ltä 1917

N:o 50.

Muuttaen päiväkäskyäni N:o 687 syyskuun 27 p:ltä 1916 käsken Meriasetuskokoelman XVI kirjan 89 artiklan sekä sotatilassa oleviksi julistetuista paikkakunnista annettujen säännösten (Venäjän Keisarikunnan Lakikokoelman II niteen 23 artiklan muist.) 19 artiklan 7 kohdan nojalla:

1) Paitsi Venäjän Keisarikunnan Lakikokoelman VI niteen 1065 artiklan (Tullisääntö) mukaan salakuljetuksesta määrättyä rahasakkoa, on mainittuun tekoon syylliset (Tullisäännön 1045 ja 1046 art.) langetettava pidettäväksi päävahtiaarestissa 3—6 kuukautta tai Merisotalaitoksen ojennusvankilassa 6—8 kuukautta.

2) Mainittua laatua olevat asiat siirretään yleisen tuomiovallan alaisuudesta sota-oikeuksien käsiteltäviksi, kun syytös koskee siviilihenkilöitä.

3) Tämä päiväkäsky ulotetaan koskemaan koko sodan aikana minun alaistani piiriä, jonka vuoksi tämä päiväkäsky on julistettava yleisesti tiedettäväksi Suomenmaan Kenraalikuvernöörin, Viron ja Liivinmaan kuvernementien Kuvernöörien sekä Keisari Pietari Suuren merilinnoituksen Komendantin toimesta.

# DAGORDER

af Befälhafvaren för Östersjöflottan

af den 21 januari 1917

N:o 50.

Med ändring af min dagorder för den 27 september 1916 N:o 687 anbefaller jag, i stöd af 89 art. b. XVI Mar. Förf. Saml. och m. 7 art. 19 i stadganden rörande trakter, som förklarats i krigstillstånd (anm. till art. 23 t. II Kejs. Rysslands Lagcod.), att:

1) Förutom de penningböter, som jämlikt art. 1065 t. VI Kejs. Rysslands Lagcod. (Tullstadgan) äro stadgade för transporter af kontraband, de härtill skyldigbefunna (artt. 1045 och 1046 i Tullstadgan) skola ådömas: internering å högvakt från 3 till 6 månader eller intagning i Marinväsendets militär-korrektionsfängelse från 6 till 8 månader.

2) Ärenden af berörda slag skola undandragas allmän domstols kompetens och öfverlämnas till behandling af krigsdomstol, då de åtalade äro civila personer.

3) Giltigheten af denna dagorder skall utsträckas för hela krigstiden till den mig underordnade rayon, i hvilket afseende denna dagorder bör kungöras till allmän kännedom genom förfogande af Generalguvernören öfver Finland, Guvernörerna i guvernementen Estland och Lifland samt Kommendanten för Kejsar Peter den Stores sjöfästning.

